

Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy niosący skrzynię JAHWE postąpili sześć kroków, (Dawid) składał na rzeźną ofiarę cielca i tuczne zwierzę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie drogi, gdy tylko niosący skrzynię JAHWE postąpili sześć kroków, Dawid składał na rzeźną ofiarę cielca oraz tuczne zwierzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy ci, którzy nieśli arkę JAHWE, zrobili sześć kroków, składał w ofierze wołu i tuczne zwierzęta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy ci, którzy nieśli skrzynię Pańską, postąpili na sześć kroków, ofiarował wołu i barana tłustego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy postąpili, którzy nieśli skrzynię PANSKĄ, sześć kroków, ofiarował wołu i barana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ilekoć niosący Arkę Pańską postąpili sześć kroków, składał w ofierze wołu i tuczne cielę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kiedy niosący Skrzynię Pana postąpili sześć kroków, on składał na rzeźną ofiarę wołu i tuczego barana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy tylko niosący Arkę JAHWE uszli sześć kroków, Dawid złożył w ofierze wołu i utuczone cielę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy niosący Arkę JAHWE postąpili sześć kroków, on składał na ofiarę wołu i utuczone cielę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy ci, którzy nieśli Arkę Jahwe, uczynili sześć kroków, ofiarowano wołu i tuczego barana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з ним були сім хорів, що несли кивот, і жертва теля і ягнята.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stało się, że ile razy ci, co nieśli Arkę poszli naprzód o sześć kroków – ofiarował byka oraz tuczego barana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy niosący Arkę JAHWE uszli sześć kroków, on od razu złożył w ofierze byka i tuczne zwierzę.